

Yvonne Roith

Cell: (0151) 591 26 405 | Phone (08841) 625255 | Email: roithyn@gmx.net
Address: Ramsach 3, Murnau, 82418, Germany

SUMMARY

Translator and foreign language trainer with extensive experience. Professional German-English translations of top quality and proficient, customized ESL and German (as a foreign language) trainings across many industries whilst maintaining the utmost confidentiality. Looking to expand translating and teaching experience into new dimensions and take on projects of diverse nature.

RELEVANT EXPERIENCE

TRANSLATION GERMAN-ENGLISH

Freelance Translator- Part-time, Project-based work

Munich area, Germany
2000-present

Business - Quality - Marketing – Medical - Pharmaceutical - Tourism - Environmental - Proofreading

- Translation
- Proofreading / review
- Tour guide interpreting
- MTPE

ESL TRAINING / GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Freelance ESL Trainer and Coach – Trainer for German as a foreign language

Munich area, Germany
2000-present

Business trainings - Coaching - Seminars/Workshops - Adult Education Courses - Tutoring

- Business English and German language training - practical, goal-oriented, intercultural training programs
- ESL and German intensive modules - specialized, customized training program
- Seminars and workshops - correspondence, presenting, telephoning/teleconferencing, social English/German
- Personalized, individual business communication coaching and tutoring

KERN AG * ROCHE DIAGNOSTICS * TRANSPERFECT * BGU-MURNAU * LMU KLINIKUM GROBHADERN * VHS GARMISCH / MURNAU * BUNDESWEHR MITTENWALD * BUNDESAGENTÜR FÜR ARBEIT * ALPENHOF MURNAU BAYERISCHE ZUGSPITZBAHN AG * SKISCHULE GARMISCH * DAS GRASECK * WEISS-BLAU-REISEN GmbH CONVOTHERM * CARDIS REYNOLDS GmbH

EDUCATION AND CERTIFICATIONS

FLORIDA STATE UNIVERSITY

Bachelor of Science International Business, Minor in German

Tallahassee, Florida, USA
September 1988 -September 1992

- Economics, finance, management, marketing, international business relations, risk management, basics in business law, German.

CERTIFIED TRANSLATION PROFESSIONAL PROGRAM

CTP Certified Translator German-English

Online Training and Certification
January-November 2016

- Online Training and designation program for translation professionals

SKILLS

LANGUAGES: Bilingual in English and German, native English speaker (US)

COMPUTER: Competency in MS Office, Wordfast and memoQ

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

PROZ.COM: Registered with community since May 2017, translator webinars attended listed on profile

TRANSPERFECT: Life Science approved vendor since June 2018